



## Flemish institute for visual, audiovisual and media art

### BAM International Newsletter Visual, Audiovisual and Media Art - n° 33 - August 2011

ws

Vacancy - S.M.A.K. is looking for a senior curator

Open Call - Residency programme at FLACC Workplace for Visual Arts

#### Flanders, Belgium

Aalst - Netwerk Centre for Contemporary Art - Frank Theys -  
Nikolaas Demoen - SoundImageCulture

Antwerp - Extra City - A Slowdown at the Museum

Antwerp - M HKA - Martin Douven-Leopoldsburg-Jef Geys -  
A Rua (The Street)

Antwerp - NICC - Characters Make Stories

Antwerp - Objectif Exhibitions - Hassan Khan

Brussels - Argos - Meeting Points 6: Locus Agonistes -  
Practices and Logics of the Civic

Brussels - Etablissement d'en face - T.A.L.E. The After Lucy  
Experiment

Brussels - Wiels - Alina Szapocznikow - Yto Barrada

Deurle - Museum Dhondt-Dhaenens - RE/PRO/DUCING  
COMPLEXITY - Tobias Rehberger

Ename - Ename Actueel Exhibitions - Sediment

Gaasbeek Castle - Sleeping Beauties

Ghent - KIOSK - Zin Taylor - Growth

Ghent - S.M.A.K. - Johan Grimonprez - Manfred Pernice

Hasselt - Z33 - pit/Z-OUT - Architecture of Fear

Herzele - ARPIA 2011 - Art with Landscape

Leuven - Museum M - Dirk Braekman - Hans Demeulenaere  
& Marc Nagtzaam

Mechelen - Contour 2011 - 5th Biennial of Moving Image

**Newsletter visual,  
audiovisual and media art  
n°33**

#### 30 August 2011

You received this e-mail because you are registered on one of our mailing lists. If you would like us to remove you from our mailing list, please [click here](#).

This newsletter can be forwarded to a friend by [clicking this link](#).

You can consult the previous newsletters on our website.

All reactions are welcome, please send them to [redactie@bamart.be](mailto:redactie@bamart.be).

Ostend - Mu.ZEE - Contemporary Art in Dialogue with Jean Brusselmans

Roeselaere - Cultuurcentrum De Spil - Isabelle Patteer - Unsettled

Waregem - Be-Part - Pieter Vermeersch

Zwalm Region/Flemish Ardennes - Kunst&Zwalm 2011

## road

Austria - Vienna - Generali Foundation - Animism

Germany - 4. Fotofestival  
Mannheim\_Ludwigshafen\_Heidelberg

Ireland - Dublin - Dublin Contemporary 2011

Lebanon - Beirut - Zico House - Tom Bogaert

Luxembourg - Casino - Found in Translation, Chapter L

Québec - Montréal - DHC/ART - Berlinde De Bruyckere

Québec - Montréal - Musée d'art contemporain - Workspace  
Unlimited - RealTime UnReal

Serbia - Zrenjanin - Savremena galerija - Rinus Van de Velde

South Korea - Seoul - EX-iS Experimental Film & Video  
Festival - Pieter Geenen

Switzerland - Kunst Halle Sankt Gallen - Sven Augustijnen -  
Spectres

The Netherlands - Amsterdam - De Brakke Grond - Arno Roncada - California Dreaming

The Netherlands - Rotterdam - Witte de With -  
Melanchotopia

## wards

Nicolas Provost's debut feature selected for the 68th Venice  
Film Festival & 36th Toronto International Film Festival

Tuur Van Balen, Jasper Rigole & Wim Janssen winners at  
Prix Ars Electronica 2011

## News

# Vacancy - S.M.A.K. is looking for a senior curator

**S.M.A.K. Museum of Contemporary Art** in Ghent is looking for an ambitious and inspiring **senior curator** who coordinates the program of exhibitions and is willing to take the museum to the next level in terms of quality exhibitions, audience engagement and status in the museum community.

The senior curator will be a full member of the museums management team. He or she reports to the artistic and managing director, supervises and motivates the curatorial team in setting out guidelines and standards concerning museal content and work with and through other departments to advance the artistic and program

goals of the museum.

### **Responsibilities**

- Propose and organize exhibitions for (inter)national tour that advance the museum's mission, vision and strategic direction.
- In charge of all curatorial tasks, including research, studying and publishing.
- Maintain the curatorial budget within approved budget limitations.
- Recommend acquisitions to the artistic director in collaboration with the artistic team.
- Lead efforts to build the museums collection and acquisition funds, conduct collection research and organize regular collection-based exhibitions in collaboration with the artistic director, the collection curator and the curatorial team.
- Represent the museum at conferences, professional meetings, on panels and juries and at other events as museum priorities and workloads allow.
- Build and develop relations with the arts community, collectors and donors in Belgium and with peers internationally to develop collection exchanges, co-organize exhibitions and projects.
- Make active use of his/her existing (inter)national network in perspective of the artistic activities and projects of the museum.
- Contribute to raising funds for exhibitions and to developing relationships with local, national and international press and colleagues to promote the exhibitions and the museum widely.

### **Requirements**

The successful candidate:

- has at least five years of proven experience in curating and working with artists and in artistic production, arts administration and fundraising for contemporary art programs.
- has a broad knowledge of contemporary art, its institutions and theories.
- possesses a creative programmatic vision and has deep knowledge of international developments in contemporary art and a broad professional network.
- is able to provide strong curatorial departmental management (planning and organisation, budget and personnel management skills, research and publication, capable of working under pressure and meeting deadlines).
- engages actively and effectively in fundraising and cultivation activities in the (art)community and worldwide.
- has the highest standards of integrity and loyalty.
- has excellent oral and written communication skills.
- speaks Dutch or is prepared to learn Dutch and is willing to be based in Ghent or its immediate surroundings.

### **Application Instructions**

Open to international applicants.

Please send three references.

No phone calls.

All inquiries and conversations will remain strictly confidential.

Please send your CV and letter before October 15th to Philippe Van Cauteren, artistic director by email: [anna@smak.be](mailto:anna@smak.be) (Anna Drijbooms). After the first deadline, a maximum of 8 short-listed candidates will be invited to submit a brief program proposal to be assessed by a committee consisting of museum directors, a representative of the curatorial staff and external advisors, followed by interviews of pre-selected candidates in November. The new senior curator should be announced by December 2011.

More information on [www.smak.be](http://www.smak.be)



## **Open Call - Residency programme at FLACC Workplace for Visual Arts**

This open call is open for all visual artists. Due to the diversity of our workshops, the application is open for projects in various media and disciplines. Projects with a notice of the specific geographical, cultural, social or historical situation of FLACC (Genk, Belgium), challenging the notion of a 'workplace' or with the specific technical possibilities of FLACC are preferable. The work period is three-month full time or around 90 days, divided in several smaller work periods between October 2012 and June 2013. FLACC offers an accommodation, a workplace, covered travel expenses as well as a small production budget.

### **Deadline**

20 September 2011

#### **Application procedure**

Please use our [application form](#) and [excel sheet](#) (fill in required budget) to apply. The application should include a well-defined project proposal, a thoroughly calculated budget, a preferable time frame and your résumé (text and images and/or video).

#### **More information**

Please visit [www.flacc.info](http://www.flacc.info) or contact Luuk Nouwen or Sarah Indeherberge at [application@flacc.info](mailto:application@flacc.info)

## **In Flanders, Belgium**

# **Aalst - Netwerk Centre for Contemporary Art - Frank Theys - Nikolaas Demoen - SoundImageCulture**



**Frank Theys**

***Night Fever***

**10 September - 20 November 2011**

Frank Theys (b. 1963, Brussels) is a philosopher, artist and filmmaker. His work has been honoured with several international awards and is among the collections at MOMA (New York), MuHKA (Antwerp), SMAK (Ghent) and Centre National de la Cinematography (Paris).

In Netwerk he presents the new film installation *Night Fever*, a portrait of a character with an anxiety disorder. The installation is a free variation on Kafka's *The Cave*. The work depicts a man trapped in his own house, his own world, where he cultivates his fear uncertain begging for help. Image, sound, editing and layout are constructed in a way to bring this disturbing experience and identity over the public as vividly as possible, to allow them to literally crawl within the head of the character. To achieve this, the artist explores the consequences of editing techniques applied to a multi-screen setup.

The film *Night Fever* was produced by M HKA (Museum of Contemporary Art Antwerp), VAF (Flemish Audiovisual Fund, Brussels) and Netwerk / centre for contemporary art, Aalst.

Image: Frank Theys, Nachtkoorts, 2011, videotill



**Nikolaas Demoen**

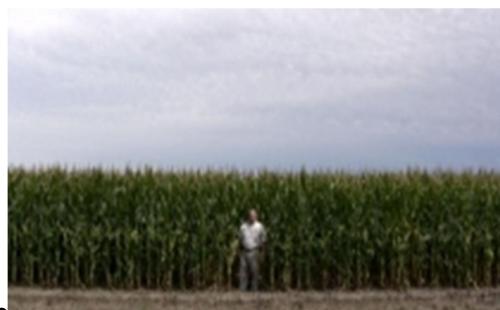
*L'inconnu*

**10 September - 20 November 2011**

Nikolaas Demoen (°1965) lives and works in Ghent. He is active as an artist, teaches at St. Lukas Antwerp and makes books. He has exhibited, among others, in Brussels (SECONDroom) and Beaufort 2006.

For the solo exhibition *L'inconnu*, he creates an installation with projections of films and drawings that offer intriguing responses to the modernist visual language. Via drawings and prints one sees photographs, objects, films and installations that explore the interaction between form, body and meaning. On the border between irony and poetry he seeks to give the ideals of abstract art a breath of new life through a figurative approach. The person who hides behind the mask is a nod to *je est un autre* by poet Arthur Rimbaud.

Image: Nikolaas Demoen 'Je est un autre' 3 action, 2010



**SoundImageCulture**

*Poetics of Observation*

**10 September - 20 November 2011**

Created in 2007, SoundImageCulture is a Brussels-based workspace proposing a yearly nine-month programme for artists, filmmakers and social scientists to develop artistic projects operating in the intersection between anthropology, documentary and audiovisual art. This exhibition presents a selective survey of the work produced during the first five editions of the programme, although just like at SIC, the emphasis will not be on the "results" but first and foremost on the engaged creative and reflexive process itself. Bringing the participants to interrogate – formally and ethically – their relation both to their audience and to their subject, SIC raises a question fundamental to all documentary practice: how to represent the other?

Image: © Charles Fairbanks

More information: [www.netwerk-art.be](http://www.netwerk-art.be) - [www.soundimageculture.org](http://www.soundimageculture.org)



## Antwerp - Extra City - A Slowdown at the Museum



*A Slowdown at the Museum*  
2 September – 23 October 2011

*A Slowdown at the Museum* is, after *Museum of Speech* and *Museum of Display*, the last of three presentations that tell the story of a fictional museum, an interplay of definitions of 'art' and the 'institution' in an accelerated scenario of rise, self-interrogation, fall, and possible rejuvenation. The presentations bring together works that make specific claims to how they want to be seen and understood and project specific notions of the institutional space that would accommodate them. These demands and positions intersect throughout the series in distinct images of the 'museum', in models of how art can be shown and experienced.

*A Slowdown at the Museum* maps a complicated, unstable historical position between past and future, art and life, with the hypothesis of a 'strike at the museum' as speculative trigger.

With Lonnie van Brummelen and Siebren de Haan, Mike Cooter, Nico Dockx with Thomas Verstraeten and Helena Sidiropoulos, Oscar Hugal, Irwin, Kris Kimpe, Simon Dybbroe Møller, Shahryar Nashat, Fernando Sánchez Castillo, Javier Téllez and Christophe Van Gerrewey

Image: Nico Dockx, *Through Time & Today*, 1998-..., photograph: Jan Mast. Courtesy of the artist & Lightmachine Agency

More information: [www.extra-city.org](http://www.extra-city.org)



## Antwerp - M HKA - Martin Douven-Leopoldsburg-Jef Geys - A Rua (The Street)



*Martin Douven-Leopoldsburg-Jef Geys*  
9 September - 31 December 2011

Martin Douven (1898-1973), a self-taught painter from Leopoldsburg, started selling his own small paintings in 1928. He later taught his children and others to paint in a form of mass production. After the war his company expanded into a factory making both paintings and frames that employed two hundred people and exported worldwide.

As a boy, Jef Geys was at school with one of Douven's sons, and this gave him the opportunity to see the workings of the factory. In the late fifties, when he was already a painter and teacher, by chance he received from his father-in-law a painting originating from Douven's workshops. This work (of a lake with two small swans) became the starting point for a study of the essential elements of painting: what made an image 'attractive', to whom, and how? This gave rise to a series of black paintings in which Geys marked the centre of gravity geometrically. It was here too that his exploration of various aspects of the painting itself began: support, material, helpers, signature, and so on. All this together, starting out from Martin Douven, forms the subject of this exhibition.



**A Rua (The Streets)**  
7 October 2011 - 22 January 2012

A Rua (The Street) shows work by twenty artists whose lives and work are closely related to the city of Rio de Janeiro. The exhibition focuses on the development of this art scene over the last four decades, on the one hand with work from the late 60s and early 70s – the wonder years of global conceptualism, in which Brazilian art played a leading part – and on the other work from contemporary movements.

The project's primary conceptual emphasis rests firmly on the notion of the 'street', and the exhibition will aim to highlight the role and position of the street in contemporary carioca art production in all its variations: the street as the space of encounter; secondly, the street as studio, showroom or stage, i.e. as the actual site of cultural production; thirdly, the street as arena and agora, i.e. as a highly particularized configuration of the public sphere or public space.

With works by Alexandre Vogler, Anna Bella Geiger, Anna Maria Maiolino, Antonio Manuel, Artur Barrio, Arthur Omar, Cildo Meireles, Dias & Riedweg, Ernesto Neto, Evandro Teixeira, Gabriel & Thiago Primo, Guga Ferraz, Helio Oiticica, Ivens Machado, Joana Traub Csekö, Jorge Mario Jauregui, Laura Lima, Lygia Clark, Lygia Pape, Lucia Laguna, Marcio Botner, Miguel Rio Branco, Paula Trope, Ricardo Basbaum, Ronald Duarte, Rosana Palazyan, Simone Michelin, Waltercio Caldas.

Image: Evandro Teixeira, Sexta-feira Sangrenta na cidade (Bloody Friday in the city) courtesy of the artist.

More information: [www.muhka.be](http://www.muhka.be)



## Antwerp - NICC - Characters Make Stories



**Characters Make Stories**  
**2 September - 25 September 2011**

Out of demand for a contemporary contextualisation and application of the printed media Frans Masereel Centre has brought together 6 visual artists. The group-exhibition shows new work by these artists that was realized during their residency at the Centre. The exhibition "Characters make stories" gathers ideas on collectivity, authorship and critical judgement of image making and representation. This resulted in a diversity of expressions and reflections on the relevance of printmaking in contemporary art.

Artists: Hallveig Agustsdottir, Stijn Cole, Dirk Elst, Wouter Feyaerts, Kelly Schacht, Vadim Vosters

Image: Characters make stories, 22x32x2cm, metal and plastic, 2010, an artwork by Stijn Van Dorpe used as the title of an exhibition curated by Stijn Van Dorpe in Croxhadox from 1 May till 30 May 2010 in Gent with works by Assaf Gruber, Fiona Mackay, Robbrecht Desmet, Wobbe Micha, Stijn Van Dorpe and a performance by Audrey Cottin.

More information: [www.nicc.be](http://www.nicc.be) - [www.fransmasereelcentrum.be](http://www.fransmasereelcentrum.be)



## Antwerp - Objectif Exhibitions - Hassan Khan



**Hassan Khan**  
***The Twist***  
**3 September - 22 October 22 2011**

Objectif Exhibitions presents Egyptian artist, writer and musician Hassan Khan's (b. 1975) first solo show in Belgium.

Hassan Khan has had solo shows at, amongst others, The Queens Museum (New York, 2011), Galerie Chantal Crousel (Paris 2011), Kunst Halle Sankt Gallen (2010), Le Plateau (Paris, 2007) and Gasworks (London, 2006). Khan has also participated in Manifesta 8 (Murcia, 2010), Yokohama Triennale (2008), Gwangju Biennale (2008), Sidney Biennale (2006), Seville Biennale (2006) and other international exhibitions. His album tabla dubb is available on the 100copies Label, and he is also widely published in Arabic and English. His text Nine Lessons Learned from Sherif El-Azma was published by the Contemporary Image Collective (2009), and his artist book 17 and in AUC – the transcriptions was published by Merz and Crousel (2004).

Image: Hassan Khan, found image, variable dimensions and uses and titles, in use since 2008.

This project is part of Circular Facts, supported by the European Cultural Programme.

More information: [www.objectif-exhibitions.org](http://www.objectif-exhibitions.org) - [www.circularfacts.eu](http://www.circularfacts.eu)



## Brussels - Argos - Meeting Points 6: Locus Agonistes - Practices and Logics of the Civic

### *Meeting Point 6*



***Locus Agonistes - Practices and Logics of the Civic***  
2 October - 17 December 2011

Argos welcomes *Meeting Points 6: Locus Agonistes – Practices and Logics of the Civic*, a transnational multidisciplinary event curated by Okwui Enwezor and initiated by The Young Arab Theatre Fund (Brussels). After its launch in Beirut in April 2011, both KVS and Argos host the second stop of this event that will tour historical cities in the Arab World (Amman) and Europe (Berlin, Athens).

The collapse of the regimes in Egypt and Tunisia, and the tottering regimes in Libya, Syria, and Yemen have further exposed the urgent civic and political demands of diverse populations across the entire Middle East. While the events of change, transformation, and renewal move beyond the frontier of reform, new horizons of the future are already being imagined and constructed.

Through its exhibitionary, performative and discursive aspects, the artists that take part in *Locus Agonistes* explore aesthetic strategies and ways in which contemporary representations advance concepts of civic imagination and struggle.

Image: Basam Magdy, My Father Looks for an Honest City, 2010. Super8 film transferred to HD video (5'28"). Courtesy Newman Popiashvili Gallery

More information: [www.argosarts.org](http://www.argosarts.org) - [www.meetingpoints.org](http://www.meetingpoints.org)



## Brussels - Etablissement d'en face - T.A.L.E. The After Lucy Experiment



*T.A.L.E. The After Lucy Experiment*

10 September 2011 - 15 October 2011

During the month of August 2010, a residence is spontaneously initiated by seven artists in a house of rustic-modern architecture that belonged to the painter Lucy Fabry, great grandmother of Céline Gillain. The house is located in Stoumont-Congo in the valley of the Ambleve, a place still marked by the Battle of the Ardennes. During one week, the border between the group and the individual has changed dramatically. Dressed identically, it is as chaste dissidents with a violent sense of self-derision and contained decadence that they have combined their influences and savoir-faire.

A project by Charlotte Beaudry, Aline Bouvy, Céline Gillain, Claude, Delphine Deguislage, Aurélie Gravas and Claudia Radulescu, in collaboration with Virginie Devillez and Anne-Claire Schmitz.

Image: T.A.L.E. The After Lucy Experiment

More information: [www.etablissementdenfaceprojects.org](http://www.etablissementdenfaceprojects.org)



## Brussels - Wiels - Alina Szapocznikow - Yto Barrada



Alina Szapocznikow

*Sculpture Undone, 1955-1972*

10 September 2011 - 8 January 2012

This expansive survey of Polish sculptor Alina Szapocznikow (1926–1973) coincides with the Polish presidency of the European Union and is one of the first major solo exhibitions of the artist's work outside of Poland. It concentrates on her most experimental period from the 1960s and 1970s, before her untimely death at age 47. As a Holocaust survivor who began working in the post-war period in a rather classical, figurative manner, her later experimentation and re-conception of sculpture left behind a legacy of provocative objects – at once sexualized, visceral, humorous, and political – that sit uneasily between Surrealism, Nouveau Réalisme, and

Pop Art. Her tinted polyester-resin casts of her lips and breasts transformed into quotidian objects like lamps or ashtrays, her spongy polyurethane forms often embedded with casts of bellies or live grass, and her construction of resin sculptures that incorporate found photographs remain as remarkably biting, visionary, and original today as when they were first made. The exhibition features extensive archival materials as well as more than 100 artworks, including drawings and photography alongside Szapocznikow's sculpture and object-making.

Curated by Elena Filipovic & Joanna Mytkowska

Image: Alina Szapocznikow, *Petit Dessert I (Small Dessert I)*, 1970-1971. Kravis Collection © The Estate of Alina Szapocznikow - Piotr Stanislawski, Photo Roland Schmid

# RIFFS

Yto Barrada

*Riffs*

24 September - 31 December 2011

Riffs is a large-scale exhibition of the work of Yto Barrada, whose photographs, films, publications, installations and sculptures engage with the peculiar situation of her hometown of Tangier, Morocco. Tangier is situated on the Strait of Gibraltar, and its particular situation is emblematic of the radical historical changes taking place in many North African countries. "I've always been attentive to what lies beneath the surface of public behavior," says Yto Barrada. "In public, the oppressed accept their domination, but they always question their domination offstage. Subversive tactics, strategies of class contestation, forms of sabotage used by the poor – this is what I am most interested in." With the title of the show, "Riffs," Barrada refers simultaneously to the musical term, to the Cinéma Rif, home of the Tangier Cinematheque, which she directs, and to the nearby Rif mountains, a stronghold of anti-colonial insurgency in Morocco.

Yto Barrada is Deutsche Bank's 'Artist of the Year 2011', an award not based on a financial reward, but positioned as an integral part of Deutsche Bank's commitment to contemporary art, a program which includes a solo exhibition at the Deutsche Guggenheim in Berlin as well other venues, a publication and acquisitions for the Deutsche Bank Collection.

More information: [www.wiels.org](http://www.wiels.org)



## Deurle - Museum Dhondt-Dhaenens - RE/PRO/DUCING COMPLEXITY - Tobias Rehberger



**RE/PRO/DUCING COMPLEXITY**  
23 October 2011 - 8 January 2012

RE/PRO/DUCING COMPLEXITY presents drawings and drawing-related works by three young women artists from three European countries: by Nelleke Beltjens (°1974, the Netherlands), Hedwig Brouckaert (°1973, Belgium) and Jorinde Voigt (°1977, Germany). In recent years all three artists have emerged on the international scene with demanding and innovative approaches in the medium of drawing.

Peter Lodermeyer (Bonn, Germany) will be curator of the exhibition.

Image: Opening Re/Pro/Ducing Complexity, Copeland Gallery, Bozeman (Montana)



**Tobias Rehberger**  
**23 October - 8 January 2012**

Tobias Rehberger (Esslingen, 1966, lives and works in Frankfurt) is undoubtedly one of the most influential and successful German artists of his generation. For twenty years now, he has been working on a consistent body of work in which he undermines artistic ideals such as genius and authenticity. Using strategies from the realm of design, Tobias Rehberger examines the meaning of art and what the future possibilities for art production are. The objects he creates are versatile and can be repeatedly adapted to the context in which they are meant to function. In this way, Rehberger's oeuvre evolves into an unpredictable and playful whirlpool of glitzy shapes and colours.

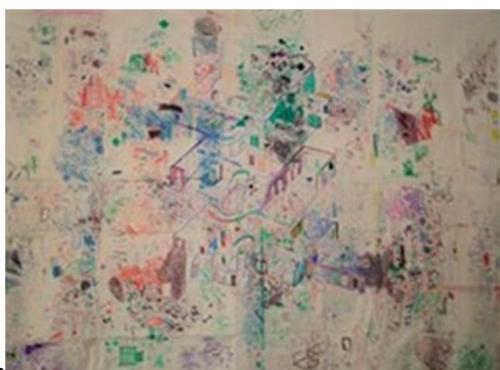
For his project at the Museum Dhondt-Dhaenens, Rehberger develops a series of large and colourful abstract sculptures. In Rehberger's total project, the shadows cast by the sculptures on the surrounding walls are at least as important as the objects themselves. Special lighting effects and the slow rotation of the sculptures make that, at certain times of the day, the amorphous shadows on the walls form a hidden message.

Image: Tobias Rehberger, The chicken-and-egg-no-problem wall-painting, 2008, Installation view Stedelijk Museum CS Amsterdam, Photo: Gert Jan van Rooij, copy

More information: [www.museumdd.be](http://www.museumdd.be)



## **Ename - Ename Actueel Exhibitions - Sediment**



**Ename Actueel Exhibitions**  
**Sediment**  
**28 August - 16 October 2011**

Contemporary art and Ename's fascinating heritage have been interwoven in previous *Ename Actueel* exhibitions by **pam** Ename and the result has always been a successful and gripping confrontation. This 7th edition of Ename Actueel in 2011 has 'Sediment' as a subtitle and was assembled by Hans Martens.

Sediment refers to material transported by wind, water or ice and deposited in rivers or landscapes. When sediment settles sedimentary rock is formed after a long period of time. Sedimentation is not unknown to archaeologists. When investigating the stratigraphy of a site they can usually establish the evolution of time on the basis of the different sedimentary layers and thus date artefacts. Just as sediment from other regions is blown along or washed up, artists from various wind directions and disciplines will deposit their works of art in Ename, temporarily or as a permanent sediment.

In Ename Actueel 2011 the archaeological site plays an important part. Also contemporary artists are particularly interested to leave their signature on such a spot, where the past becomes tangible in the present. The monumentality of this site is a challenge, but also induces modesty. In relation to the centuries-old history of the abbey remains a work of art seems merely a grain of sand or a pebble washed ashore.

The starting point for Ename Actueel 2011 is to work with artists who love the challenge of and the confrontation with monumental sites. They do not really want to compete with the monumentality, but they try to enter into a dialogue by means of subtle additions or shifts of emphasis, thus inviting or challenging the visitor to look at things in a different way. The material as well as the immaterial history of the site is a source of inspiration.

Artists: Stijn Ank (BE), Ben Benaouisse (BE), Stefano Cagol (IT), Audrey Cottin (FR), Koen De Decker (BE), Lara Dhondt (BE), Masashi Echigo (JP), Ermias Kifleyesus (BE), Joris Van de Moortel (BE), Hannes Van Severen (BE), Sarah Westphal (DE)

Image: Ermias Kifleyesus, Untitled, 2010 © pam Ename

More information: [www.pam-ename.be](http://www.pam-ename.be)



## Gaasbeek Castle - Sleeping Beauties



***Sleeping Beauties***

9 September - 13 November 2011

*Sleeping Beauties* wants to be more than a predictable collection of sleeping beauties. This exhibition uses the castle as a metaphor. Indeed, as a historical house, it is a 'sleeping beauty' of sorts in its own right, a dream machine in which time seems to come to a standstill. The exhibition leads the visitor into a dream world 'down the rabbit hole'. It displays a selection of works of contemporary art from the past thirty years that was specifically inspired by sleep and dream. In keeping with the philosophy of Gaasbeek Castle, the works by big names and upcoming talent alike interact with the romantic castle interiors. We meet sleeping characters and poetic daydreamers, as well as mysterious silhouettes and haunting nightmares.

Visitors are immersed into a surreal atmosphere inspired by the blue hour. They enter an intermediate world that floats between day and night, between awake and asleep – a world in which reality, fake and dreams appear real, where time slows down and becomes almost tangible. At the same time, a number of castle rooms feature a historical sleeping scene which comments on and counters the current exhibition from a strategic location. This creates a second thread which runs parallel to the main storyline, much like residue from the past, or a 'hidden persuader' as it were.

Artists: Michael Borremans, Sophie Calle, David Claerbout, Desirée Dolron, Lily Dujourie, Ann Veronica Janssen, Hans Op de Beeck, Andres Serrano, Spencer Tunick, Bill Viola,...

Image: Lili Dujourie, *Hommage à ... I*, 1972, Courtesy of the artist and Argos, Bruxelles

More information: [www.kasteelvangaasbeek.be](http://www.kasteelvangaasbeek.be)



## Ghent - KIOSK - Zin Taylor - Growth



Zin Taylor  
*Growth*  
8 October - 27 November 2011

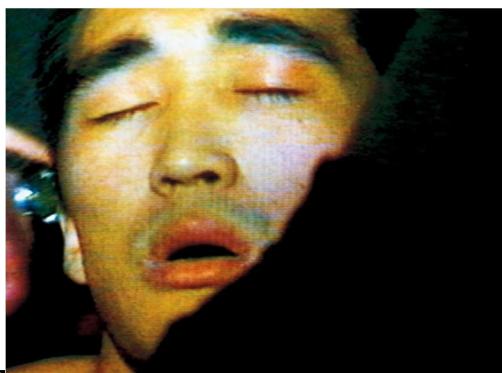
KIOSK presents 'Growth', a solo exhibition by Brussels-based Canadian artist Zin Taylor (°1978). His artistic fields consist of installation, sculpture, performance, video, photography and graphic work. Elements of narration frequently recur in Taylor's practice. His work reflects a particular fascination with natural forms, basic sculptural principles and traditional craft techniques.

Image: Zin Taylor, Wood and Dust (Snake and Wig), 2010. Courtesy Galerie VidalCuglietta, Brussels

More information: [www.kioskgallery.be](http://www.kioskgallery.be)



## Ghent - S.M.A.K. - Johan Grimonprez - Manfred Pernice



Johan Grimonprez  
*It's a Poor Sort of Memory that Only Works Backwards: On Zapping, Close Encounters and the Commercial Break*  
15 October 2011 - 8 January 2012

S.M.A.K. is presenting the first extensive Belgian retrospective of the film-maker and artist Johan Grimonprez (1962, Roeselare). Several ensembles comprising video installations, storyboards and drawings will be assembled around key works in his oeuvre. In several of them, Grimonprez enters into dialogue with other people, including the artist Roy Villevoye and the documentary-maker Adam Curtis, and he also brings his films face to face with counterparts from past and present. His constantly expanding 'vlogging installation' runs through the exhibition like a referential thread and, as a sort of artistic sketchbook, it offers an insight into the way Grimonprez broaches new topics and develops visual associations.

Grimonprez's video work manoeuvres graciously between art and cinema, documentary and fiction, practice and

theory. In a world awash with images produced and reproduced on a massive scale, Grimonprez suggests new narrative structures that make it possible to continue telling personal stories. His work is based on an archaeology of the contemporary media and reveals – and disrupts – the part the moving image plays in the construction of our personal and political histories, our fears and desires and the way we see ourselves and the world. Using documentary material, found footage, historical items from archives, his own home videos, news pictures, advertising, video clips and excerpts from Hollywood films, Grimonprez tries in his own way to give some meaning to the havoc wreaked by History. Duplication, mirroring, imitation and associative shifts require a double-take from the viewer, a screening that is able to open up several layers and an intelligent and visually complex double meaning. Perhaps it is true that a memory doesn't only work backwards, as the title of this exhibition suggests.

Image: Anonymous, St Petersburg, February 1993



**Manfred Pernice**  
**15 October 2011 - 8 January 2012**

For his exhibition in the S.M.A.K., the German artist Manfred Pernice (1963, Hildesheim) will present a collection of recent work centred on the monumental 2010 architectural installation 'Tutti'. The presentation is a confrontation with the architecture of the S.M.A.K. exhibition rooms and gives the exhibition a special site-specific character.

*Tutti* is a development of the installation sculpture *D & A-Punkt*, a work the museum purchased more than ten years ago. This approach is typical of Pernice's artistic practice. Indeed, the power of his work lies in its unfinished state, the visible creative process and its variability. His architectural sculptures are constructed from simple materials like wood and chipboard, to which cuttings from newspapers and magazines, photos and found and ready-made objects are attached. They look like scale models of impracticable structures, or monumental models on a modest scale. They refer to metropolises with flows of traffic, industry, canals, freight transport and consumer patterns.

Although Pernice's models are formally relatively plain and simple, they refer to complex economic processes. They examine the link between form and content, and aesthetics and function, and express themselves in compacted structures and a dense web of associations. This focus on context, history, production processes and surrounding infrastructure implies a world vision: the utopia Pernice pursues is not just architectural but largely social.

The exhibition is a coproduction by the Museum of Modern Art in Oxford, Dundee Contemporary Art in Dundee and the S.M.A.K.

Image: Manfred Pernice, Deja Vue (mixed media), 2008, installation view

More information: [www.smak.be](http://www.smak.be)



## **Hasselt - Z33 - pit/Z-OUT - Architecture of Fear**



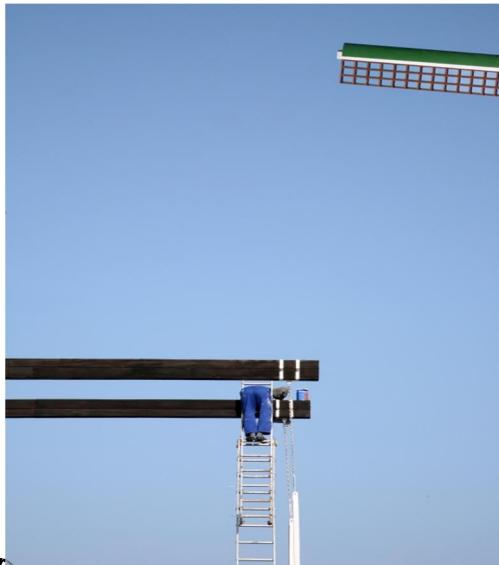
*pit: a Z-OUT project of Z33*

*Art in the public space of Borgloon-Heers*

**5 June - 31 December 2011**

pit brings art in the public space in Haspengouw. It is the first project in the Z-OUT series, the ambitious initiative of Z33. The artworks will make passengers-by and visitors look at the environment in a different way. After all, the landscape contains a lots of different stories that are not always immediately visible. The artworks will be placed nearby existing walking and cycling routes in the region of Borgloon-Heers. pit is an organic project that continues to grow, month after month.

In September it is time for the apple harvest. pit will also grow in size. Besides the finishing touch on the church of Gijs Van Vaernbergh, another large project is realized. Together with 300 students, the Japanese artist Tadashi Kawamata will build a new work at the Burchtheuvel in the centre of Borgloon.



***Architecture of Fear***

**2 October - 31 December 2011**

Our modern media society is dominated by all kinds of fear and anxiety. Architecture of Fear brings together a number of international artists that reflect on the society of fear and its emotional, social and spatial mechanisms.

Architecture of Fear explores how feelings of fear pervade daily life in the contemporary media society. The cause of fear seems interchangeable and constantly fluctuating. Shifting from one thing to the next, often relating to invisible or indirect phenomena (terrorism, viral diseases, pollution, financial crisis), anything has the ability to become a potential threat.

Rather than an immediate emotional strategy for survival, fear is becoming a constant low-level feeling in the background that gives rise to a new global infrastructure based on security, prevention and risk-management.

Artists: Bureau D'Etudes, De Geuzen, Floris Douma, Laurent Grasso, Ilkka Halso, Susanna Hertrich, Charlotte Lybeer, Jill Magid, Jennifer and Kevin McCoy, Tracey Moffatt, Trevor Paglen, Karl Philips, Marie Sester, Kin Wah Tsang, Els Vanden Meersch

Curator: Ils Huygens (Z33)

Image: Charlotte Lybeer, The Villages, Orange County Turkije, 2011

More information: [www.z33.be](http://www.z33.be)



## Herzele - ARPIA 2011 - Art with Landscape



**ARPIA 2011**  
**Art with landscape**  
**20 August - 9 October 2011**

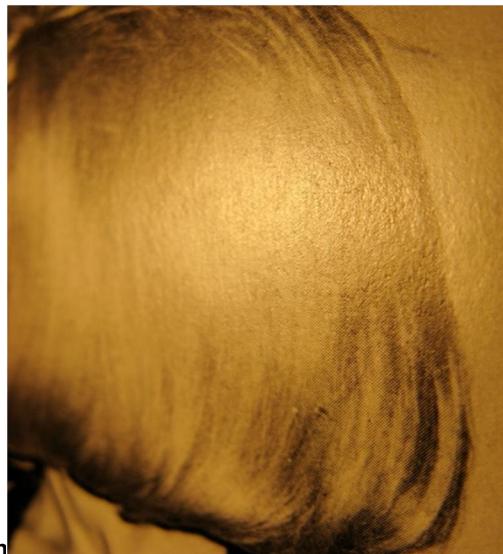
Arpia is an art project with a far-reaching commitment towards the landscape and its value(s). The works of art nestle in the open space. The permanently accessible and evolving route with fine arts and sound art will be enriched year after year with new works of art. Arpia challenges the artists to get to work with the natural and cultural landscape, in a creative, critical as well as respectful way, paying attention to the identity of the area. The epicenter of the art-with-landscape project is an old brick kiln on the borders of a valuable scenic area, south of the East-Flemish village Herzele.

Artists: Christelle Filled (F), Els van Riel (B), Gilles Bruni (F), Griet Dobbels (B), Jan Detavenier (B), Jesse Cremers (B), Masashi Echigo (JP/B), Sebastian Blasius (D), Rhodri Davies (UK)

More information: [www.arpia-art.be](http://www.arpia-art.be)



## Leuven - Museum M - Dirk Braekman - Hans Demeulenaere & Marc Nagtzaam



**Dirk Braeckman**  
**6 October 2011 - 8 January 2012**

Dirk Braeckman is one of Belgium's leading artistic photographers. To date, he has accumulated an extensive record of international exhibitions and awards. In each of his monumental photographic works, he creates an enclosed, isolated world that appears endless in its tactility, while at the same time giving short shrift to the illusions of the medium. These images do not aim to convey anything and yet they are suggestive of complete narratives. Dirk Braeckman's photos leave the moment of the shot far behind and unexpectedly reach beyond the confines of their frames.

M presents both older and new works, including work made especially for the exhibition spaces of the museum. A comprehensive book on Braeckman's work will be published to accompany the exhibition.

Image: Alexia 2010 evdp15c +1 © Dirk Braeckman, Courtesy Zeno X Gallery Antwerpen



**Hans Demeulenaere & Marc Nagtzaam**  
***One Show About One Drawing***  
**6 October 2011 - 8 January 2012**

While Hans Demeulenaere primarily creates sculptural installations, Marc Nagtzaam makes drawings, sometimes directly for exhibition spaces. The drawings are often abstract, geometric but also seek to be representations of a concrete reality or space. The two artists will collaborate for a joint exhibition at M, which will focus on space and the experience of space. Specific elements in photos, such as distortion through perspective, architectural proportions, the incidence of light and texture may serve as the starting point for a new series of drawings and special structures.

Image: A Show, Antwerp 1999-2000 © Marc Nagtzaam

More information: [www.mleuven.be](http://www.mleuven.be) - [www.braeckman.be](http://www.braeckman.be) - [www.hansdemeulenaere.com](http://www.hansdemeulenaere.com) -

[www.marcnagtzaam.info](http://www.marcnagtzaam.info)



## Mechelen - Contour 2011 - 5th Biennial of Moving Image



Contour 2011, 5th Biennial for Moving Image  
27 August - 30 October 2011

Curator: Anthony Kiendl (CAN)  
Theme: 'Sound and Vision: Beyond Reason'

Contour Mechelen presents the 5th Biennial for Moving Image from 27 August until 30 October 2011. Mechelen hosts a unique initiative for people with an interest in contemporary art as well as architectural history. Contour presents artists working with film, video and installation in special locations in the historical inner city of Mechelen. The fifth edition bears the mark of curator Anthony Kiendl (CAN). Kiendl examines the links between sound, image and social change. In this research, rock music plays an important role. Contour 2011 is a thought-provoking encounter between history and contemporary art: a visually and intellectually rewarding cultural journey.

Artists: Cory Arcangel (USA), Pierre Bismuth (FR), Chicks On Speed (AUS/DEU/USA), Edith Dekyndt (BE), Gabriela Fridriksdottir & Lazyblood (ISL), Noam Gonick & Luis Jacob (CAN), Dan Graham (USA), Rodney Graham (CAN), Brion Gysin & Ian Sommerville (UK), Joachim Koester (DNK), Adam Pendleton (USA), Postcommodity (USA), Lee Ranaldo & Leah Singer (USA/CAN), Dennis Tyfus (BE), Anne-Mie Van Kerckhoven (BE), and Jennifer West (USA).

Image: Gabriela Fridriksdottir & Lazyblood, 'Bloody Crepuscular Monstrous Rays' (2011). Image: Christophe Lucienne

More information: [www.contour2011.be](http://www.contour2011.be)



## Ostend - Mu.ZEE - Contemporary Art in Dialogue with Jean Brusselmans



***The self-portrait, the house and the seasons***  
***Contemporary Art in Dialogue with Jean Brusselmans***  
**17 September 2011 - 15 January 2012**

The year 2011 is for Mu.ZEE a "Jean Brusselmans" year with two exhibitions and a publication. In the spring of 2011 Mu.ZEE launched the solo exhibition Jean Brusselmans. And as of September 17 the second part of this "Brusselmans" story is to be discovered with the group exhibition *The self-portrait, the house and the seasons*. Once again Phillip van den Bossche and artist Koenraad Dedobbeleer are responsible for the composition.

Image: Jean Brusselmans, Regenboog, 1932 © SABAM 2011 Belgium, Fodialle fotografie.

More information: [www.muzee.be](http://www.muzee.be)



## **Roeselaere - Cultuurcentrum De Spil - Isabelle Patteer - *Unsettled***



**Isabelle Patteer**  
***Unsettled (2007 - 2012)***  
**16 September - 18 October 2011**

The ongoing project 'Unsettled' focuses in a metaphoric way on the worldwide phenomenon of industrial expansions and its consequences, shown in the study of the Belgian village Doel and the surrounding polder area. The place is threatened by vast expansions of the port of Antwerp and related nature compensation plans, which installs an artificial contrast between nature and culture.

In this series this actual case is approached and questioned in an indirect way, exceeding a pure documentary approach. It shows portraits of young inhabitants alternated by landscapes which bare witness to the transformed state of the area. Leaving a sourish taste by contrasting the young with the local changes, they symbolise the international tendency of global political and economic shifts and the way they manifest

themselves to the people and their surroundings.

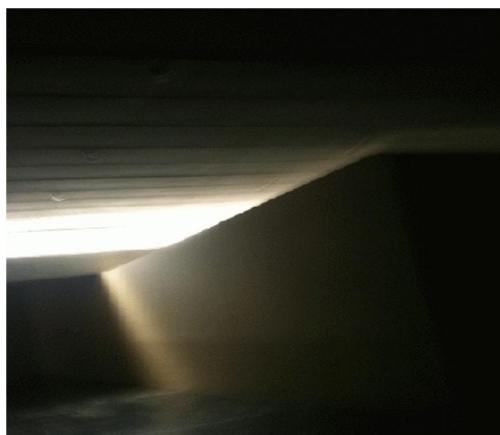
Unsettled was awarded, published and exhibited (inter-) nationally since 2008 and received a project grant from the Dutch 'Anna Cornelis foundation' in 2010.

Image: Isabelle Pateer, Christoph, 2009

More information: [CC De Spil - www.unsettled.eu](http://www.unsettled.eu)



## Waregem - Be-Part - Pieter Vermeersch



Pieter Vermeersch

4 September - 6 November 2011

Pieter Vermeersch (°Kortrijk 1973, lives and works in Brussels) is one of the few artists to deploy painting in a discourse that explores, accentuates and defines architectural spaces. In his artistic production he closes the gap between the avant-garde and his desire to convert ideas into matter from a direct, physical experience. Making use of the complexity of the Be-Part exhibition areas, this summer Pieter Vermeersch realized an impressive intervention which succeeds in giving place, space and time a presence. The ingenious way he plays with gradations suggests a different story to each viewer and conjures up different intellectual or instinctive connotations. Pieter Vermeersch gives the painterly process a three-dimensional character by means of a spatial context in which aspects such as colour and matter stake a claim to their place.

Image: © Pieter Vermeersch

More information: [www.be-part.be](http://www.be-part.be) - [www.pietervermeersch.be](http://www.pietervermeersch.be)



## Zwalm Region/Flemish Ardennes - Kunst&Zwalm 2011



**Kunst&Zwalm 2011**  
27 August - 11 September 2011

An outdoor route with contemporary art, Kunst&Zwalm goes further than placing a group of artworks in nature. It is a bold experiment in which the functions of artists, organisers, residents and visitors are inter-mixed. The recurring theme is the experience of the exceptional and idyllic landscape of the Zwalm region. The art trail enables the Flemish Ardennes to be experienced as a landscape full of artistic diversity.

In the 2011 edition, new interventions are asked in which artists are invited to question the usual norms and rules and maintain a daring critical distance. The interventions of the artists provide a visual and physical experience that plays with the relationship between time, place, space, art and audience. The site of Kaaihoeve (Provincial Nature Education Centre) serves as a departure point for a high quality course that runs through the landscape for 9 km. This unique route confronts the visitor with three landscape types where the relationship between culture and nature is constantly changing: the protective natural landscape, the historic cultivated landscape and the reclaimed industrial landscape.

Artists: David Blandy (UK), Stephane Cauchy (F), Fai Cielen (B), Sylvain Cosijns (B), Johan Creten (B), Goele De Bruyn (B), Nicolas Durand (F), Pieterjan Ginckels (B), Djos Janssens (B), Jo Lathwood (UK), Karl Philips (B), Patrick Van Caeckenbergh (B), Arnould Verley Et Philemon (F), Adriaan Verwee (B), The Caravan Gallery (UK): Jan Williams & Chris Teasdale

More information: [www.kunst-en-zwalm.be](http://www.kunst-en-zwalm.be)



**Abroad**

## **Austria - Vienna - Generali Foundation - Animism**



**Animism. Modernity through the Looking Glass**  
16 September 2011 29 January 2012

Animism is an exhibition project in several parts whose second chapter will be hosted by the Generali Foundation. The project takes its cue from the ethnological concept of animism that emerged in the nineteenth century in the context of colonialism in search of a "primal" religion. The term was applied to cultures that view nature and objects as having a soul and a life of their own. This concept borrowed from ethnology also plays a key role in psychoanalysis, where it denotes a mental state in which the inner and outer worlds are not distinct from each other. Perception of the outer world as something animate was consequently explained as a

"projection" of the human inner world onto the outside world.

Animism. Modernity through the Looking Glass brings together artworks, documents, and artifacts to create an essayistic visual space that points to the need for a decolonialization and revision of this traditional understanding of animism. The exhibition examines the line drawn by modernity between life and non-life, which in historical terms formed the basis for a number of other canonical distinctions such as the oppositions of nature and culture, subjective and objective world, imagination and reality. The show juxtaposes historical materials such as early attempts to animate technologically reproduced images with contemporary works addressing the line between life and non-life.

Curators: Anselm Franke with Sabine Folie

Agency, Marcel Broodthaers, Adam Curtis, Didier Demorcy, Walt Disney, Jimmie Durham, Eric Duvivier / Henri Michaux, Thomas Alva Edison, León Ferrari, Walon Green, Victor Grippo, Candida Höfer, Luis Jacob, Ken Jacobs, Joachim Koester, Yayoi Kusama, Len Lye, Chris Marker / Alain Resnais, Daria Martin, Angela Melitopoulos & Maurizio Lazzarato, Ana Mendieta, Vincent Monnikendam, Jean Painlevé, Hans Richter, Roee Rosen and Natascha Sadr Haghian

Animism is a collaboration between: Extra City – Kunsthall Antwerpen, Museum of Contemporary Art Antwerp (M HKA), Kunsthalle Bern, Generali Foundation, Vienna, Haus der Kulturen der Welt, Berlin, and Freie Universität Berlin.

Image: Agency, *Thing 001226 (Bingo!)*, 1992-

More information: [www.foundation.generali.at](http://www.foundation.generali.at)



## **Germany - 4. Fotofestival Mannheim\_Ludwigshafen\_Heidelberg**



**4. Fotofestival  
10 September - 6 November 2011**

The 4th edition of the Fotofestival Mannheim\_Ludwigshafen\_Heidelberg bears the title THE EYE IS A LONELY HUNTER: IMAGES OF HUMANKIND. The festival takes as its point of departure a humanist perspective in the tradition of documentary photography. It will showcase a variety of practices that are situated at the intersection between documentary and artistic photography, practices that are characterised by a strong sense of visuality but also a keen sense of sociopolitical awareness.

The 4th Fotofestival will focus on the new and critical ways photography transports anthropological knowledge and aims to be a photographic survey of the human condition as we enter the second decade of the 21st century, seen from a plurality of geographic angles. While acknowledging the post-modern discourse of the camera's capacity to lie and the 'demise of photographic truth', the 4th edition of the Fotofestival argues for photography's capacity to bear witness to the human condition and to human experience within real social and political conditions.

Curators: Katerina Gregos (GR/BE) and Solvej Helweg Ovesen (DK/D).

Artists: Bani Abidi, Mac Adams, Ravi Agarwal, Said Atabekov, Sven Augustijnen, Roger Ballen, Olaf Otto

Becker, Plamen Bontchev & Sofia Burchardi, Marie José Burki, Edward Butynsky, Peggy Buth, Mariana Castillo Deball, Philippe Chancel, Chen Chieh-Jen, Gohar Dashti, Fouad Elkoury, Köken Ergun, Hasan & Husain Essop, Simon Fujiwara, Peter Funch, Agnès Geoffray, Alexandros Georgiou, Francesco Giusti, Geert Goiris, Igor Grubic, Cao Guimarães, Jacob Holdt, Pieter Hugo, Nicu Ilfoveanu, Rinko Kawauchi, Panos Kokkinias, Aglaia Konrad, Heta Kuchka, Florian Maier-Aichen, Ryan McGinley, Vincent Meessen, Barbara Metselaar Berthold, Boris Mikhailov, Gulnara Kasmalieva & Muratbek Djumaliev, Boniface Mwangi, Kirstine Roepstorff, Torbjørn Røiland, Bruno Serralongue, Jeremy Shaw, Taryn Simon, Johan Spanner, Beat Streuli, Fiona Tan, Guy Tillim, Clemens von Wedemeyer, Tris Vonna-Michell, Paolo Woods, Yang Yongliang, Tobias Zielony

Image: Vincent Messen, still frame *Vita Nova*, 2009, Video transfer to Hard Disk, Color / Sound, 26 min., Courtesy der Künstler

More information: [www.fotofestival.info](http://www.fotofestival.info)



## Ireland - Dublin - Dublin Contemporary 2011



**Dublin Contemporary 2011**  
***Terrible Beauty - Art, Crisis, Change & The Office of Non-Compliance***  
**6 September - 30 October 2011**

The title and theme of Dublin Contemporary 2011 is *Terrible Beauty - Art, Crisis, Change & The Office of Non-Compliance*. Taken from William Butler Yeats' famous poem "Easter, 1916", the exhibition's title borrows from the Irish writer's seminal response to turn-of-the-century political events to site art's underused potential for commenting symbolically on the world's societal, cultural and economic triumphs and ills. The second part of the exhibition's title underscores Dublin Contemporary 2011's emphasis on art that captures the spirit of the present time, while introducing the exhibition's chief organizational engine: The Office of Non-Compliance. Headed up by Dublin Contemporary 2011 lead curators Jota Castro (artist/curator) and Christian Viveros-Fauné (critic/curator), The Office of Non-Compliance will function as a collaborative agency within Dublin Contemporary 2011, establishing creative solutions for real or symbolic problems that stretch the bounds of conventional art experience.

Dublin Contemporary 2011 features more than 90 Irish and international artists from five continents. Belgian artists or Belgium-based artists taking part are **Hans Op de Beeck**, **Masashi Echigo**, **Kendell Geers** and **Maarten Vanden Eynde**.

Image: Maarten vanden Eyde, 'The Earth seen from the Moon', UN-Helmet, telescope and black marker, Dimensions variable, 2005, Courtesy of Meessen De Clercq and the artist

More information: [www.dublincontemporary.com](http://www.dublincontemporary.com)



## Lebanon - Beirut - Zico House - Tom Bogaert

**Tom Bogaert**



**CRACKED**

7 September - 21 September 2011

Zico House is proud to present the 4th chapter of an Accidental Orientalist's travels through the Middle East. In July 2011, Tom Bogaert was the artist-in-residence at Zico House in Beirut, Lebanon. The residency was a personal, tropical, historical, and intellectual investigation combining art and non-art, the high and the low, and indeed the ordinary with the extraordinary.

The three main works featured in the solo show, CRACKED are "pavement popsicles", "cracked windshields" and a "mausoleum" which are linked together through Bogaert's larger ongoing project "Impression, proche orient" (IPO). Drawing on his experience as a European living and working in the East, it is the artist's intention to interpret understandings of the region - or lack thereof - from the inside out. As an outsider with the privilege of being given access to the inside, the aim is to use irony, gesture and narratives from the region by means of artistic production. The artist refers to himself as the Accidental Orientalist. "pavement popsicles" is a one-channel video installation featuring a painted papier-mâché - glass curb markers included. Curb markers are glass lenses designed to reflect light back to an approaching vehicle. Using optics as its light source the markers illuminate curbs and medians at night and they are ubiquitous yet under-represented elements of Beirut's nightlife.

Image: Tom Bogaert, Cracked, windscreens 3

More information: [www.zicohouse.org](http://www.zicohouse.org) - [www.tombogaert.org](http://www.tombogaert.org)



## **Luxembourg - Casino - Found in Translation, Chapter L**



**Found in Translation, Chapter L**  
1 October 2011 – 8 January 2012

Found in Translation, chapter L is the third part of curator Emmanuel Lambion's exhibition series initiated in January 2010. Each chapter, identified by an index letter selected associatively rather than alphabetically, becomes part of a cycle which links specific declensions to different contexts, places and formats around this polymorphic subject.

The title of the exhibition, an anonymous quotation of a well-known English idiom ("lost in translation"), plays on the ambivalence and polysemy of words in English. This can be translated into French as "traduction" or "translation". The common denominator of these two "interpretations" lies in the etymological approach of the term "translation" itself, whose Latin origins refer to the action of carrying/taking something, somebody or

oneself out of its normal context (from trans-fero-translatum). Through this simple deviation from one perspective or from one given context to another, an implicit and subtle phenomenon of sending something back to the drawing board generally takes effect, of questioning norms, codes, languages, and accepted practices. A phenomenon which, in our meaning, understands current art practices and research and characterises them well. Beyond any generational approach, we find ourselves in an age where the meaning often coils up into the interstice. Everything occurs as though the artist were creating and instilling the meaning of their work in the subtle and critical area freed by a sort of "translation", the quotation, reversed, whether changed or not, the reappropriation or a simple shift in meaning of one of the work's parameters, as much at the level of the creative process as at that of how it is presented, communicated or even received. Therefore, far from being restricted to a simply "linguistic" approach to the term, the exhibition unfurls through an expansion of the axes of the concept's interpretation: in turn, the techniques, disciplines, institutional context, media, supports, codes and language find themselves, directly or in a more mediatised way, questioned by the works of the guest artists.

Curator: Emmanuel Lambion

Artists: Lara Almarcegui, Juan Arata, Wojciech Bakowski, Pierre Bismuth, Aline Bouvy & John Gillis, Lucia Bru, Liudvikas Buklys, Francisco Camacho, Ludovic Chemarin©, J

Haesaerts, Saskia Holmkvist, Hedwig Houben, Ann Veronica Janssens, Eleni Kamma, Ermias Kifleyesus, Gabriel Kuri, Adrien Lucca, Jani Ruscica, Robert Suermondt, Simon Starling, Pieter Vermeersch, Vvork, Freek Wambacq

Image: Denicolai & Provoost, ABC, 2008, Courtesy Aiceday, Brussels, Courtesy West, Den Haag

More information: [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)



## Québec - Montréal - DHC/ART - Berlinde De Bruyckere



**Berlinde De Bruyckere/John Currin**  
30 June - 13 November 2011

DHC/ART Foundation for Contemporary Art is delighted to present two concurrent solo exhibitions by acclaimed Belgian sculptor Berlinde De Bruyckere and American painter John Currin - two leading international figurative artists working in a virtuosic, old masterly tradition yet testing and expanding the parameters of their respective disciplines.

Berlinde De Bruyckere came to international prominence in 2003 at the Venice Biennale where she exhibited The Black Horse – a monumental, abjectly deformed figure covered in glossy horse hide. Before the exposure in Venice, she exhibited five life-size casts of dead horses, In Flanders Fields, a poignant commentary on World War I at the In Flanders Fields Museum, Ypres (2000). She specialises in sculpture in various media including wax, wood, wool, horse skin and hair. Her nightmarish sculptural displacements, be they human or equine, speak of suffering and vulnerability, love and brutality. De Bruyckere's painstakingly rendered wax and epoxy forms – mainly human but also animal and vegetal – dramatize the traumatic and painful scars of existence and the struggles of life and death. Her presentation at DHC/ART will consist of horse figures on scaffolding, a large vitrine and two wax figures.

One of the most provocative and successful artists of his generation, John Currin makes delightfully bad, perverse paintings which enchant and repel in equal measure. His art, which constantly evades categorization,

pinpoints the moment where sublime beauty and the grotesque are held in productive tension. An irreverent mannerist who brings a satirical savvy to contemporary portraiture, Currin has been confounding and seducing critics and audiences for over two decades. His work is characterized by a meticulous, masterly technique and an unfashionable investment in classical painting traditions commingling with other representational languages drawn from popular culture, including movies, pinups and 70's Scandinavian porn.

Curators: Phoebe Greenberg and John Zeppetelli

Image: © DHC ART 2011, photo par Richard-Max Tremblay

More information: [www.dhc-art.org](http://www.dhc-art.org)



## **Québec - Montréal - Musée d'art contemporain - Workspace Unlimited - RealTime UnReal**



**Workspace Unlimited**

**RealTime UnReal**

**31 August - 2 October 2011**

Within Workspace Unlimited, Kora Van Den Bulcke and Thomas Soetens work on creating hybrid spaces where the thin line between the reality of the physical environment and perceptual reality becomes blurred. "What we experience in virtual space changes our perception of our experience of reality."

The collective's investigations examine media culture, traditional conceptions of space, perception, representation, and the boundary between the real and the plausible.

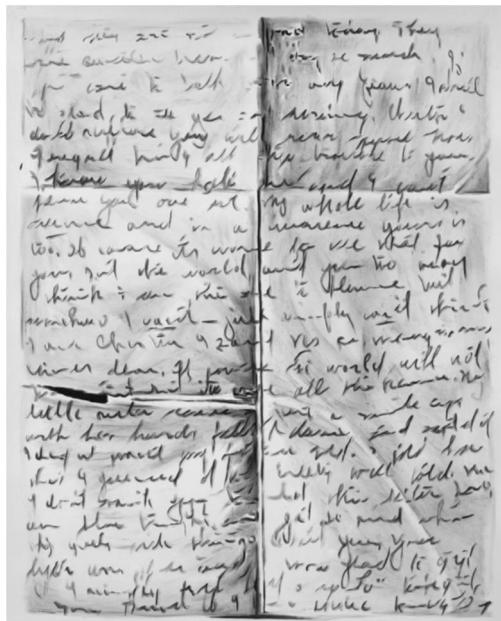
Van Den Bulcke and Soetens' latest project, *RealTime UnReal*, a double, stereoscopic projection commissioned by the Museum of the Moving Image in New York for its reopening this past January, is presented as part of the Projections series.

Image: © Workspace Unlimited

More information: [www.macm.org](http://www.macm.org) - [www.workspace-unlimited.org](http://www.workspace-unlimited.org)



## **Serbia - Zrenjanin - Savremena galerija - Rinus Van de Velde**



## Rinus Van de Velde

**AFTER A FEW DAYS IN OUR NEW CAVE (WE FOUND THE PERFECT SPOT)**

**22 August - 9 September 2011**

AFTER A FEW DAYS IN OUR NEW CAVE (WE FOUND THE PERFECT SPOT) is the title of the solo exhibition of drawings by Rinus Van de Velde to be held at the premises of Savremena galerija in Zrenjanin. The guest-project of the Belgian artist from Antwerp, born in 1983 in Leuven, results from the curatorial proposal by Marko Stamenkovic. Being one of three proposals selected by the Gallery's board in last year's open competition for exhibition projects in 2011, AFTER A FEW DAYS IN OUR NEW CAVE (WE FOUND THE PERFECT SPOT) presents one of Belgium's most active young artists on the international circuit. Savremena galerija in Zrenjanin is the first cultural institution in which the work of Rinus Van de Velde will be shown in Serbia and in Southeast Europe.

Image: Rinus Van de Velde 'Dear', 150x120, charcoal-on-paper, 2011

More information: [www.galerija.rs](http://www.galerija.rs)



# South Korea - Seoul - EX-iS Experimental Film & Video Festival - Pieter Geenen



EX-Now 4

**EX-NOW 4  
EXiS Experimental Film and Video Festival  
Screening of 'relocation' (2011)  
1-7 September 2011**

'relocation' reflects on how and to what extent Mount Ararat (still) defines Armenian identity. What is its iconologic value, and how does it play part in Armenian collective memory?

Pieter Geenen lives and works in Brussels (Belgium). In his audiovisual productions he questions the landscape as a bearer of meaning. Geenen is interested in the suggestive and evocative qualities of the landscape in

different geo-political and geo-social realities. In his work the image manifests itself slowly, exploring the subtle and hidden characteristics of things. Listening and watching becomes intense, intimate, alienative, contemplative and almost tangible in the context of an undisturbed stillness.

Image: Pieter Geenen, relocation, 2011

More information: [www.ex-is.org](http://www.ex-is.org)



## **Switzerland - Kunst Halle Sankt Gallen - Sven Augustijnen - Spectres**



**Sven Augustijnen**  
**Spectres**  
**13 August - 9 October 2011**

Is it possible to reconstruct history as an objective entity? Or is this prevented by deficient memory, human narcissism and the will to manipulate? Does objectivity remain merely an ethical wish?

These are the central questions in the exhibition of the Brussels-based artist Sven Augustijnen (\*1970) and his unusual film essay *Spectres*. As documentary, portrait and thriller at the same time it never takes up a position but allows various voices to speak and mixes journalism, politics and history. Augustijnen's conceptual starting point is Karl Marx's stay in Brussels while writing *The Communist Manifesto* and its effects on the crown prince (later Leopold II), who annexed the Congo one year after Marx's death. The Kunst Halle Sankt Gallen is pleased to present this film, produced with other European institutions – both on its own premises as well as in the cinema in the Lokremise (Kinok).

With Sven Augustijnen's exhibition and his interest in colonialism and its consequences the Kunst Halle wants to make a small contribution to the visibility of the postcolonial discourse and thereby also to a critical analysis of Europe's economic system.

*Spectres* was produced in cooperation with the Wiels Contemporary Art Centre in Brussels and de Appel in Amsterdam. The film is on show until the end of July in Wiels and will be presented in October at Kunsthalle Bern and from November to January in Amsterdam. It has already received several prizes including at the 22nd Festival international du documentaire de Marseille.

The exhibition *Spectres* will be shown at [Kunsthalle](#) in Bern from 8 October to 27 November 2011 and at [de Appel](#) in Amsterdam from 14 October 2011 to 8 January 2012.

Image: Film still *Spectres*, 2011, Courtesy Jan Mot, Brussels

More information: [www.k9000.ch](http://www.k9000.ch) - [www.augustorts.be](http://www.augustorts.be)



## **The Netherlands - Amsterdam - De Brakke Grond - Arno Roncada - California Dreaming**



Arno Roncada  
*California Dreaming*  
1 October - 5 November 2011

De Brakke Grond presents new work by Belgian photographer Arno Roncada. In the exhibition, *California Dreaming*, Roncada shows the traces left in Mexico by mass migration to the United States. He explicitly uses documentary photography as a means of obtaining insight. How does an abstract phenomenon like migration reveal itself to us, and how do we experience this?

The key works in the exhibition are The Night Hike Project series – photos of people trying to illegally cross the American border. The photos are loaded with tension and ambiguity – as is the story behind them. Roncada took the photos in a village where, every Saturday night, a 'caminata nocturna' takes place: an nocturnal hike on foot with the aim of reaching 'America'. At least, so it seems. The whole situation is staged: the human traffickers and border guards are played by actors. The border has literally been moved, hundreds of kilometres. During the trip, reality and illusion merge.

Arno Roncada (Genk, 1973) studied at the Media & Design Academy in Genk and at the HISK in Antwerp. This spring, he gave a workshop in Zacatecas (Mex) at which young artists investigated the theme of migration on the basis of their own personal surroundings.

Image: Untitled from the series The Night Hike Project © Arno Roncada

More information: [www.brakkegrond.nl](http://www.brakkegrond.nl) - [www.arnoroncada.com](http://www.arnoroncada.com)



## The Netherlands - Rotterdam - Witte de With - Melanchotopia



***Melanchotopia***  
**3 September - 27 November 2011**

Witte de With's *Melanchotopia* is an exhibition that invites more than forty international artists to work with different venues in the city-center of Rotterdam – places where people live and work – and to activate their potential as spaces for ideas, discourse and invention.

From large-scale interventions to very simple gestures, *Melanchotopia* supports a range of artistic practices that go beyond the classical approach to displaying art in public space. Working with the existing dynamics of the city, Witte de With's intention is to bring forward the diverse layers of daily life in Rotterdam, creating a rich framework for subjective encounters. It is an exhibition about the reality of Rotterdam.

Over the course of the exhibition Witte de With's galleries will be reconfigured to become the epicenter of *Melanchotopia*. The projects, which spread throughout Rotterdam's center, are brought together via a graphic mapping. Besides its new function as an information center, Witte de With will be equipped with a designed bookshop and an auditorium dedicated to a sideprogram of lectures and artist talks. Here you can buy the exhibition guide with *Melanchotopia* map. The comprehensive educational program provides guided tours, art encounters and a special audio tour.

Artists: Michael van den Abeele, Saâdane Afif, Harold Ancart, Danaï Anesiadou, Sven Augustijnen, Dirk Bell, Michael Beutler, Guillaume Bijl, Pierre Bismuth, Monica Bonvicini, George van Dam, Thea Djordjadze, Jean-Pascal Flavien, Olivier Foulon, Murray Gaylard, Filip Gilissen, Adam Gillam, Arnoud Holleman, International Festival, Adrià Julià, Leon Kahane, Erik van Lieshout, Minouk Lim, Sarah Morris, Alex Morrison, Kate Newby, Ricardo Okaranza, Henrik Plenge Jakobsen, Nina Pohl, Tomo Savi-Gecan, Markus Schinwald, Slavs and Tatars, Tobias Spichtig, Nasrin Tabatabai & Babak Afrassiabi, Zin Taylor, Harald Thys & Jos De Gruyter, Octavian Trauttmansdorff, Kostis Velonis, Lidwien van de Ven, Peter Wächtler, Lawrence Weiner.

Curators: Nicolaus Schafhausen and Anne-Claire Schmitz

Image: The *Melanchotopia* logo is a hybrid composition of Witte de With's own cloud by Gerard Hadders (Hard Werken) and the *Melanchotopia*-rain of Sarah Morris, arranged by Markus Weisbeck (Surface)

More information: [www.wdw.nl](http://www.wdw.nl)

 **Awards**

**Nicolas Provost's debut feature selected for the  
68th Venice Film Festival & 36th Toronto**

## International Film Festival



Nicolas Provost

*L'envahisseur (The Invader)*

95' - 2011

*The Invader*, the debut feature by creative video artist Nicolas Provost, has been confirmed for the line-up of the 36th [Toronto International Film Festival](#) (18-28 September). The film is selected for the fest's Discovery section, which puts a 'spotlight on the most exciting work from up-and-coming directors from around the world'.

In early September, *The Invader* is to receive its world premiere at the 68th [Venice International Film Festival](#). Together with Provost's new short, *Moving Stories*, *The Invader* is screening in the Horizons competition.

*The Invader* is the story of an illegal African immigrant whose journey begins in Brussels as he searches, like many other immigrants, for a better life. Through his confrontation with a harsh society, he slowly but irreversibly starts to embody our worst fears and becomes the monster we have created. The film features talent such as Italian actress Stefania Rocca (*The Talented Mr Ripley*) and Issaka Sawadogo, who also features in Hotel Swooni by Kaat Beels.

*The Invader* is a co-production between Versus Production and Antonino Lombardo's Prime Time and was supported by the [Flanders Audiovisual Fund](#) (VAF).

More information: [www.flandersimage.com](http://www.flandersimage.com)



## Tuur Van Balen, Jasper Rigole & Wim Janssen winners at Prix Ars Electronica 2011

Since 1987, the Prix Ars Electronica has served as an interdisciplinary platform for everyone who uses the computer as a universal medium for implementing and designing their creative projects at the interface of art, technology and society.

The "Hybrid Art" category is dedicated specifically to today's hybrid and transdisciplinary projects and approaches to media art. Primary emphasis is on the process of fusing different media and genres into new forms of artistic expression as well as the act of transcending the boundaries between art and research, art and social/political activism, art and pop culture. Jurors will be looking very closely at how dynamically the submitted work defies classification in a single one of the Prix categories of long standing.

### Award of Distinction

[Pigeon d'Or / Tuur Van Balen](#)

### Honorary Mentions

[OUTNUMBERED, a brief history of imposture / Jasper Rigole](#)  
[Continuation Loop / Wim Janssen](#)

More information: [www.aec.at](http://www.aec.at)



This free newsletter is published by the **Flemish Institute for audiovisual, visual and media art** (BAM). Reliable sources are used for this newsletter. The publisher is not responsible for any improper use by third parties. BAM is not responsible for any reproduction of wrong information. BAM reserves the right to publish (or not) the information provided in the newsletter. BAM passes on available information, but cannot be held accountable for its completeness. To opt-out of all future mailings from BAM, click [here](#).

BAM is supported by the Ministry of Culture of the Flemish Community.

BAM

Flemish Institute for audiovisual,  
visual and media art.

{domain.address}

T +32 9 267.90.40

F +32 9 267.90.49

[info@bamart.be](mailto:info@bamart.be)

[www.bamart.be](http://www.bamart.be)

e-cultuur  
weblog

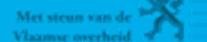
 **kunstenlinkat**  
Kunstenaars netwerk voor de digitale wereld

 **CultuurNet**  
Kunstenaars netwerk voor de digitale wereld

 **MEDIA**  
check - discuss - debate

 **VAF**

 **FLANDERS IMAGE**

 Met steun van de  
Vlaamse overheid

 **av online**  
data - news

newsletter by  
Système D